

Гара Гарајев

„Хәзәр
нефтчиләри
һагында
дастан“
кино-фильмидән

дәниз нефтчиләринин маңыс

фортецианонун
мушайиәтила
охумаг
ва хор үчүн



1968



Кара Карапев

ПЕСНЯ НЕФТЯНИКОВ МОР

из кинофильма

„Повесть о нефтяниках Каспия
для голоса
и хора
в сопровождении
фортециано“

„ХЭЗЭР НЕФТЧИЛЭРИ ҺАГТЫНДА ДАСТАН“
кино-фильмийн
ДЭНИЗ НЕФТЧИЛЭРИНИН МАҢНЫСЫ
ПЕСНЯ НЕФТЯНИКОВ МОРЯ
из кинофильма
„ПОВЕСТЬ О НЕФТЯНИКАХ КАСПИЯ“

Kop 78
K21

Сөзләри *M. Светловундур*
Тәрчүмә едәни *Никмат Зија*
Слова *M. Светлова*

Tempo di marcia

Мусигиси Гара Гараевиндер
Музыка *Кара Караева*

Музыка Кара Карава

Ф-но

§ Соло

mf cresc.

Мэрд - лик — дэн ве - рир хэ - бэр
 Пес - ная му - же - ства плы - вет сэ - си -
 на мор -

mf cresc.

чэг - мэ - ми - зин.
 ском про - сто - ре. И - ра - ли ке - дир Ба - кы,
 Тру - до -вой Ба - ку впе - ред,

f

и - рэ - ли ке - дир Ба - кы го) - ну - на дэ - ни -
 тру - до -вой ба - ку впе - ред у - стре - мил - ся в мо -

зин.
ре.

И - рэ - ли ке - дир Ба - кы, и - рэ - ли ке -
 Тру - до -вой ба - ку впе - ред, тру - до -вой ба -

- дир ба - кы го) - ну - на дэ - ни - зин.
 - ку впе - ред у - стре - мил - ся в мо - ре.

cresc.

Мэрд - лик - дэн ве - рир хэ - бэр
 Пес - ня му - же - ства плы - вет сэ - си -
 на мор -

cresc.

нэр - мэ - ми - зин.
 ском про - сто - ре. И - рэ - ли ке - дир Ба - кы,
 Тру - до - вой Ба - ку впе - ред,

и - рэ - ли ке - дир Ба - кы гој - ну - на дэ - ни -
 тру - до -вой Ба - ку впе - ред у - стре - мил - ся вмо -

- зин.
 - ре. И - рэ - ли ке - дир Ба - кы, и - рэ - ли ке -
 Тру - до -вой Ба - ку впе - ред, тру - до -вой Ба -

- дир Ба - кы гој - ну - на дэ - ни - зин.
 - ку впе - ред у - стре - мил - ся вмо - ре.

4

Соло *ff*

Ба — кы,
Ба — ку,

сэн ве — у ре — чалт ни — нефт ца — бу ми

С.А.

ff

Хор

Ба — кы,
Ба — ку,

сэн ве — у ре — чалт ни — нефт ца — бу ми

Т.Б.

ff

A musical score page featuring three vocal parts (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts sing in unison. The piano part consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The vocal parts sing "Ба — кы, Ба — ку," followed by "сэн ве — у ре — чалт ни — нефт ца — бу ми". The piano accompaniment has dynamic markings "ff" and "3".

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "— руг вы — ла шек — ры вста — ны! вай!" followed by "Бэ Двор — зэ ца — һэр ми ясе —". The piano accompaniment is present below the vocal parts.

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "— руг вы — ла шек — ры вста — ны! вай!" followed by "Бэ Двор — зэ ца — һэр ми ясе —". The piano accompaniment is present below the vocal parts.

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "— руг вы — ла шек — ры вста — ны! вай!" followed by "Бэ Двор — зэ ца — һэр ми ясе —". The piano accompaniment is present below the vocal parts.

-ны сэр вэ тин лэ!
ши - ре рас кинь ся!

mf

хэр бир ба кы - лы нын ву -
Ве ли кой лю бо вью к те -

-ны сэр вэ тин лэ!
ши - ре рас кинь ся!

mf

-рур че - рэ - ю край са - нин саф
-бе рез на - пол - ке - но мэ - хэб - бэ - тин - лэ.
серд - це ба - кин - ца.

3

f

нэр
Be — бир — ба — кы — лы — нын ву — рур че — ре —

нэр
Be — бир — ба — кы — лы — нын ву — рур че — ре —

f

—ji
край сэ — нин саф мэ — hэб — бэ — тин — лэ.
на — пол — не — но серд — це ба — кин — ца.

—ji
край сэ — — нин саф мэ — hэб — бэ — тин — лэ.
на — пол — не — но серд — це ба — кин — ца.

ff

3

Мәрдликдән верир хәбәр
Сәси нәғмәмизин.
Ирәли кедир Бакы,
Ирәли кедир Бакы
Гојнұна дәнисин.

Нәгәрат:

Бакы, сән учалт нефт буругларыны!
Бәзә һәр жаңы сәрвәтилә!
Һәр бир бакылынын вуур үрәји
Сәнни саф мәһәббәтилә.

Далғалыдыр һәр тәрәф,
Көрүнмүр нефтдән из.
Биз ону су алтындан,
Биз ону су алтындан
Тапарыг, шұбһасиз.

Нәгәрат:

Бакы, сән учалт нефт буругларыны!
Бәзә һәр жаңы сәрвәтилә!
Һәр бир бакылынын вуур үрәји,
Сәнни саф мәһәббәтилә.

Кечдик һәр чәтин јолу,
Шәрәфлидир зәфәр.
Бакы, сәнни гаршында
Бакы, сәнни гаршында,
Тәслим олмуш Хәзәр.

Нәгәрат:

Бакы, сән учалт нефт буругларыны!
Бәзә һәр жаңы сәрвәтилә!
Һәр бир бакылынын вуур үрәји
Сәнни саф мәһәббәтилә.

Мәрд әрләр һүчум едиб
Сусдурур дәниси.
Көзләјир әзиз шәһәр
Көзләјир әзиз шәһәр
Саһилдә, бах, бизи.

Нәгәрат:

Бакы, сән учалт нефт буругларыны!
Бәзә һәр жаңы сәрвәтилә!
Һәр бир бакылынын вуур үрәји,
Сәнни саф мәһәббәтилә.

Песня мужества плывет
На морском просторе.
Трудовой Баку вперед,
Трудовой Баку вперед
Устремился в море.

Припев:

Баку, вереницами вышек вставай!
Дворцами все шире раскинься!
Великой любовью к тебе через край
Наполнено сердце бакинца.

Бьется яростно волна,
Путь до нефти труден.
Мы ее с морского дна,
Мы ее с морского дна
Все равно добудем.

Припев:

Баку, вереницами вышек вставай!
Дворцами все шире раскинься!
Великой любовью к тебе через край
Наполнено сердце бакинца.

Много пройдено дорог,—
Славен путь пройденный.
Пред Баку покорно лег,
Пред Баку покорно лег,
Каспий побежденный.

Припев:

Баку, вереницами вышек вставай!
Дворцами все шире раскинься!
Великой любовью к тебе через край
Наполнено сердце бакинца.

Наступление идет
В море дружным фронтом.
Нас прекрасный город ждет,
Нас прекрасный город ждет
Там, за горизонтом.

Припев:

Баку, вереницами вышек вставай!
Дворцами все шире раскинься!
Великой любовью к тебе через край
Наполнено сердце бакинца.

11 коп.

9-3-2
354-66M

Редактору *Ш. Кәримова*
Корректору *Е. Талыбова*

Бәдии редактору *В. Тсейтин*
Техники редактору *С. Әһмәдов*
Рәссамы *Р. Йамбулатов*

Чапа имзаланмыш 7/XII-1967-чи ил Кағыз форматы 60×92^{1/8}. Чап вәрәги 1. Сифариш 1520. Тиражы 1200.
Гијмети 11 гәп.

Азәрбајҹан ССР Назирләр Совети йаңында Мәтбуат Комитәсинин 26 Бакы комиссары адына мәтбәәси,
Бакы, Эли Бајрамов күчәси, 3.